# Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:14

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu że nikogo z was zanurzyłem jeśli nie Kryspusa i Gajusa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziękuję Bogu, że nikogo z was nie ochrzciłem poza Kryspusem* ** i Gajusem,*** ****[1)2)3)4)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Dziękuję* [Bogu**], że nikogo (z) was zanurzyłem z wyjątkiem*** Kryspusa i Gajusa, [5)6)7)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Dziękuję Bogu że nikogo (z) was zanurzyłem jeśli nie Kryspusa i Gajusa |

[1)] Kryspus, Κρίσπος, łac. Crispus, czyli: kędzierzawy, przed nawróceniem był przełożonym synagogi w Koryncie (<x>510 18:18</x>).
[2)] <x>510 18:8</x>
[3)] Gajus, Γάϊος, łac. Gaius, czyli: ziemski; mógł być gospodarzem zgromadzenia w Koryncie (<x>520 16:23</x>).
[4)] <x>510 19:29</x>; <x>510 20:4</x>; <x>520 16:23</x>
[5)] Inna lekcja: "Dziękuję bowiem"·
[6)] Inna lekcja: "Bogu mojemu".
[7)] oznacza ustępstwo: "chyba że, z wyjątkiem".